Verteilung der im Jahre 1929 erschienenen Übersetzungen aus fremden Sprachen auf die einzelnen Wissenschaftsgebiete.

Übersetzte Fremdsprachen	Anzahl der aus fremden Sprachen übersetzten Verlagsveröffentlichungen		1. Allgemeines. Sammelwerke. Buch- und Schriftwesen. Bibliotheken. Hochschulen. Gedenkfeiern. Gesellschaften. Wissenschaftskunde.	2. Religionswissenschaft. Mythologie. Theologie.	3. Rechtswissenschaft.	4. Wirtschafts- und Sozialwissenschaften. Politik. Statistik.	5. Heilwissenschaft. Tierheilkunde.	6. Naturwissenschaften.	7. Mathematik.	8. Philosophie.	9. Erziehung und Unterricht. Jugendbewegung.	10. Schulbücher, Stenographie.	11. Jugendschriften.	12. Allgem. Sprach- u. Literaturwissenschaft. Außereuropäische Sprachen u. Literaturen. Orientalistische Sprachen und Literaturen.	13. Klassische Sprachen und Literaturen.	14. Neuere Sprachen u. Literaturen: Darstellungen und Untersuchungen.	15. Neuere Sprachen und Literaturen: Schöne Literatur.	16. Musik. Tanz. Theater. Kino.	17. Kunst und Kunstgewerbe.	18. Geschichte. Historische Hilfswissenschaften.	19. Kriegswissenschaft.	20. Kulturgeschichte. Volkskunde. Geheime Gesellschaften. Freimaurerei.	21 u. 22. Erdkunde. Völkerkunde. Atlanten.	23. Technische Wissenschaften. Handwerk.	24. Handel und Verkehr. Industrie.	25. Land- und Forstwirtschaft. Jagd. Hauswirtschaft.	26. Turnen. Sport. Spiele. Sammelwesen. Geselliger Verkehr.	27. Geheimwissenschaften. Allgem. Kalender. Verschiedenes.
	1928	1929																										
Arabisch	7	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Armenisch	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aztekisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Awestisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Babylonisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bulgarisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chinesisch	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dänisch-Norwegisch	99	97	—	3	1	2	—	—	2	5	—	1	21	—	—	—	58	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Englisch-Amerikanisch	542	436	3	20	3	20	6	5	3	11	5	2	62	—	—	3	233	8	1	18	—	4	9	5	8	2	2	3
Estnisch	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Finnisch	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flämisch-Holländisch	22	22	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	10	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1
Französisch	288	225	2	38	1	19	4	1	1	3	—	1	2	1	—	6	109	10	8	11	2	4	—	—	—	1	1	—
Georgisch (Grusinisch)	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Griechisch (Alt-)	41	40	1	17	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	17	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ (Neu-)	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hebräisch	16	14	1	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Japanisch	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jiddisch	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Indisch	4	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Irisch	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Isländisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Italienisch	45	48	—	8	1	2	1	1	—	4	—	—	1	—	—	1	16	7	2	2	—	1	1	—	—	—	—	—
Kroatisch	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lateinisch	83	44	—	29	1	—	—	1	1	1	1	—	—	—	7	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Lettisch	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Litauisch	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordisch (Alt-)	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Persisch	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Polnisch	6	7	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Portugiesisch	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rumänisch	2	6	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Russisch	176	112	—	2	6	17	1	1	1	3	1	2	5	—	—	2	59	—	3	5	1	—	2	1	—	—	—	—
Sanskritisch	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwedisch	61	48	—	2	1	4	—	5	—	—	—	—	12	—	—	—	20	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—
Serbisch	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Slowakisch	2	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Slowenisch	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Spanisch	19	12	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Sumerisch	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Syrisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tibetisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tschechisch	7	12	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
Türkisch	10	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ukrainisch	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ungarisch	4	19	—	3	—	—	1	—	—	1	3	—	1	—	—	—	9	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wedisch	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wendisch	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Esperanto	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene	9	41	—	4	—	2	—	—	—	—	—	1	9	—	—	—	19	—	2	—	—	2	1	—	—	—	—	1
Insgesamt	1477	1221	7	151	20	70	15	14	8	29	10	10	119	8	24	14	568	31	21	39	3	13	20	7	8	3	3	6

(Schluß auf S. 435.)

Deutsch-Österreichische Literaturgeschichte. Unter Mitwirkung hervorragender Fachgenossen hrsg. von Eduard Castle. Dritter (Schluß-) Band: 1848—1918. Abtlg. 3—6. Wien, Buchdruckerei u. Verlagsbuchhandlung Carl Fromme, Gesellschaft m. b. H. Preis jeder Abtlg. Sch. 14 (Mk. 8.40).

Das große literaturgeschichtliche Werk, über dessen bisher erschienenen Teile wir bereits in diesen Blättern berichtet haben, geht nunmehr seinem Abschluß entgegen. Auch die nunmehr vorliegenden Lieferungen weisen die Eigenschaften auf, die wir an den früheren Bänden und Abteilungen rühmend hervorheben konnten: einen außerordentlichen Inhaltsreichtum und eine in der Form flüssige, dabei sichtlich vom Streben nach strenger Sachlichkeit getragene Darstellungsweise, die trotz der Vielheit der Mitarbeiter und der Verschiedenheit der von ihnen behandelten Literaturkreise oder Richtungen dem Buche ein durchaus einheitliches Gepräge gibt. Die dritte Abteilung bietet in ihrer ersten Hälfte hauptsächlich Wiener Theater- und Zeitungsgeschichte der Reaktionsperiode nach 1848. Franz Hadamowsky schildert darin auf Grund eines reichen Quellenmaterials die durch geistige und gesellschaftliche Veränderungen in der Wiener Bevölkerung sowie durch äußere Einflüsse bewirkte Umstellung der Wiener Volks- und Vorstadtbühne vom altüberlieferten Volksstück, als dessen letzter Vertreter Franz Nestroy anzusehen ist, nach der Richtung des Pariser Sittenstücks und der Operette. Die Wandlung, die sich bei diesem Übergang vom alten zum neuen Wien im Wiener Volksleben vollzog, spiegelt sich naturgemäß auch in der Wiener Sittenschilderung jener Zeit, deren Entwicklung G. A. Ressel an ihren wichtigsten Vertretern— wir nennen als die bekanntesten nur Castelli, Bauernfeld und Fr. Stolzl — darstellt. Von besonderem Interesse ist der vom Herausgeber und G. A. Ressel beigesteuerte Abschnitt »Zeitungswesen«, der in sehr eingehender Weise die »Lehr- und Leidensjahre der politischen Presse« sowie die